



Chắp cánh ước mơ cho con  
- Hà Nội

Ở Việt Nam, chúng tôi có câu, “Đất lành chim đậu”.  
Tôi cũng đã sống trên mảnh đất cùng gia đình.  
Nhưng đó không phải là đất lành.



**Và tôi đã có phần giống như một chú chim.**



Khi mọi người bắt đầu gợi ý rằng tôi nên lấy chồng,  
tôi biết rằng, đã đến lúc tôi phải sải đôi cánh bay đi.



Cơ hội của tôi đã đến khi những cán bộ Nhà nước về làng  
để tìm công nhân cho nhà máy xi măng.



**Và mặc dù tôi yêu thương và tôn trọng bố mẹ,  
có gì tự nhiên hơn một con chim bay rời khỏi tổ?**



**Làm việc ở nhà máy khá vất vả, nhưng không giống với công việc đồng áng,  
công việc này chỉ mất 8 giờ một ngày.**



**Không lâu sau, tôi đã tạo được cái tổ cho riêng mình.**



**Nhưng rồi con chim đó đã biết tới một con chim khác.**



Và chẳng bao lâu anh ta đã rời xa tôi.



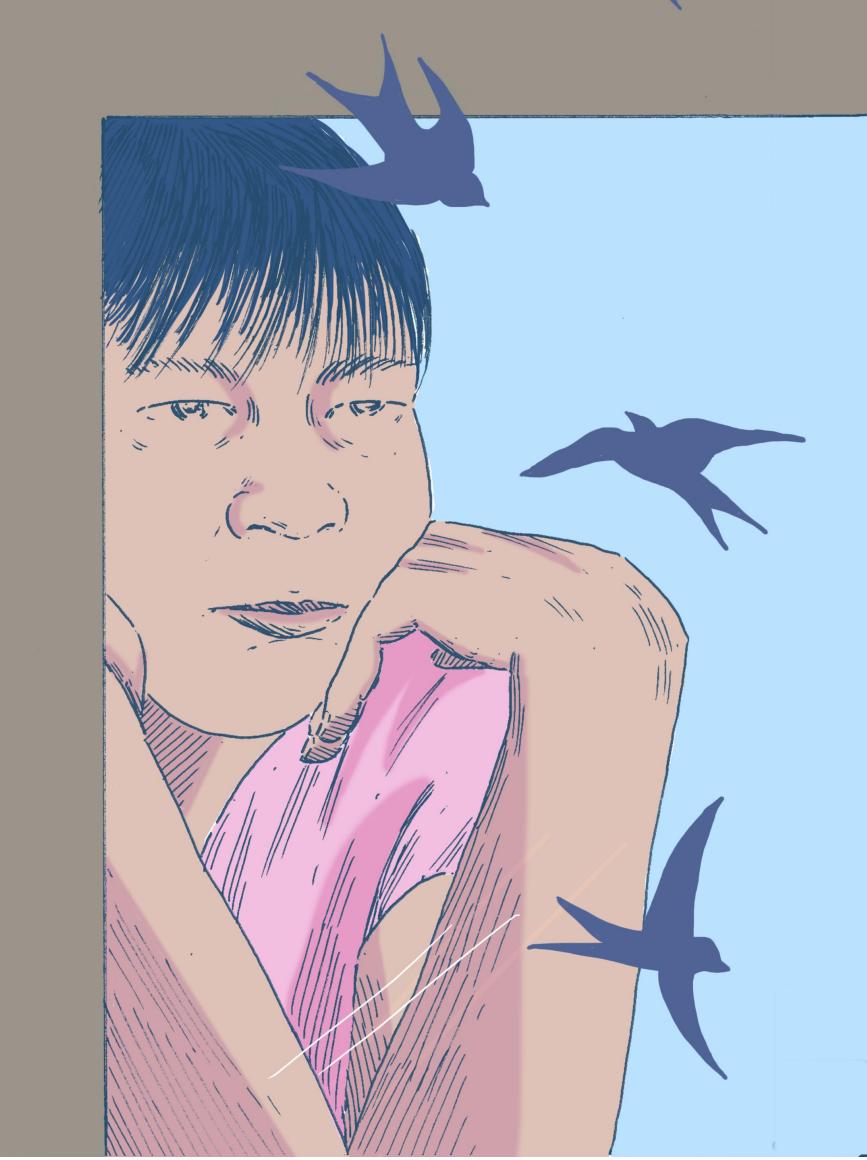
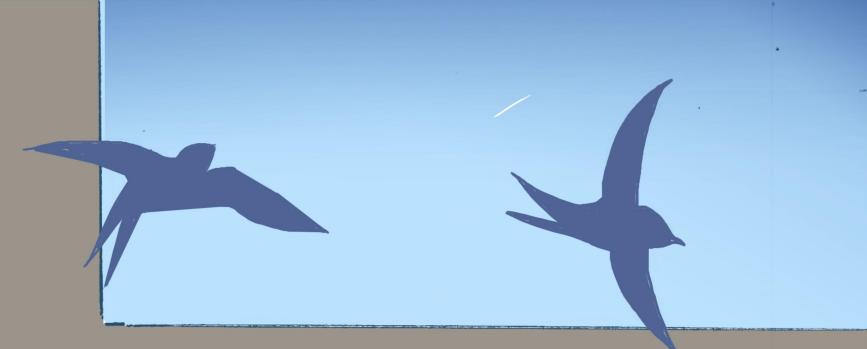
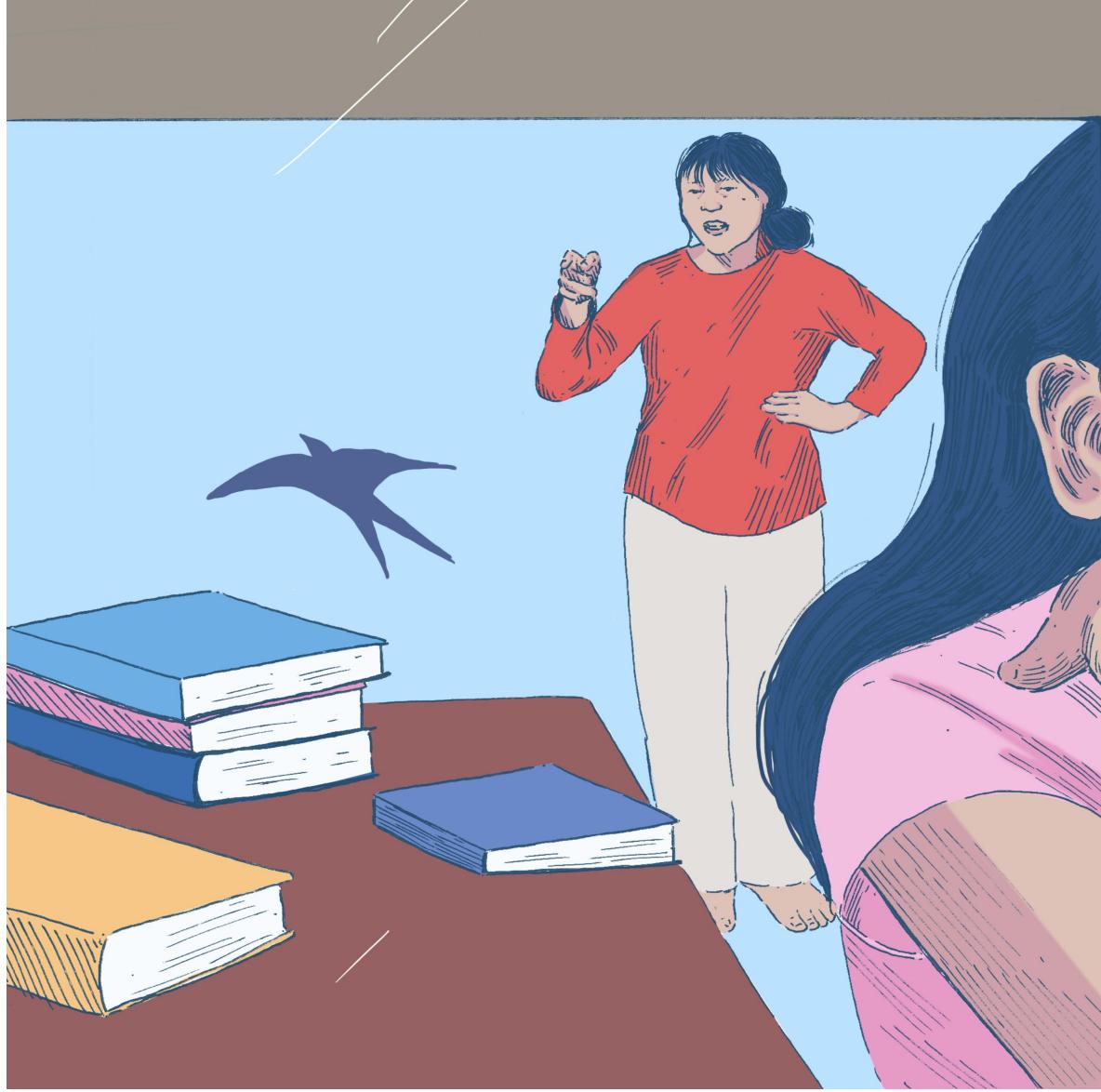
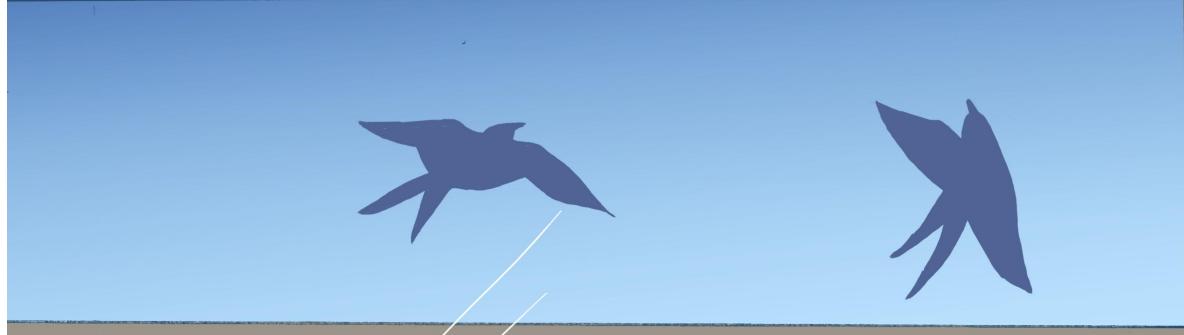
**Từ đó mẹ con tôi đã chuẩn bị để vượt qua những cơn bão tố phía trước.**



Tôi biết rằng mình phải dựa vào sức lực của bản thân và tần tiện hết sức để nuôi con ăn học.



**Ý nghĩ về điều gì đó không hay có thể xảy ra với con gái khiên tôi không thể chịu nổi.**



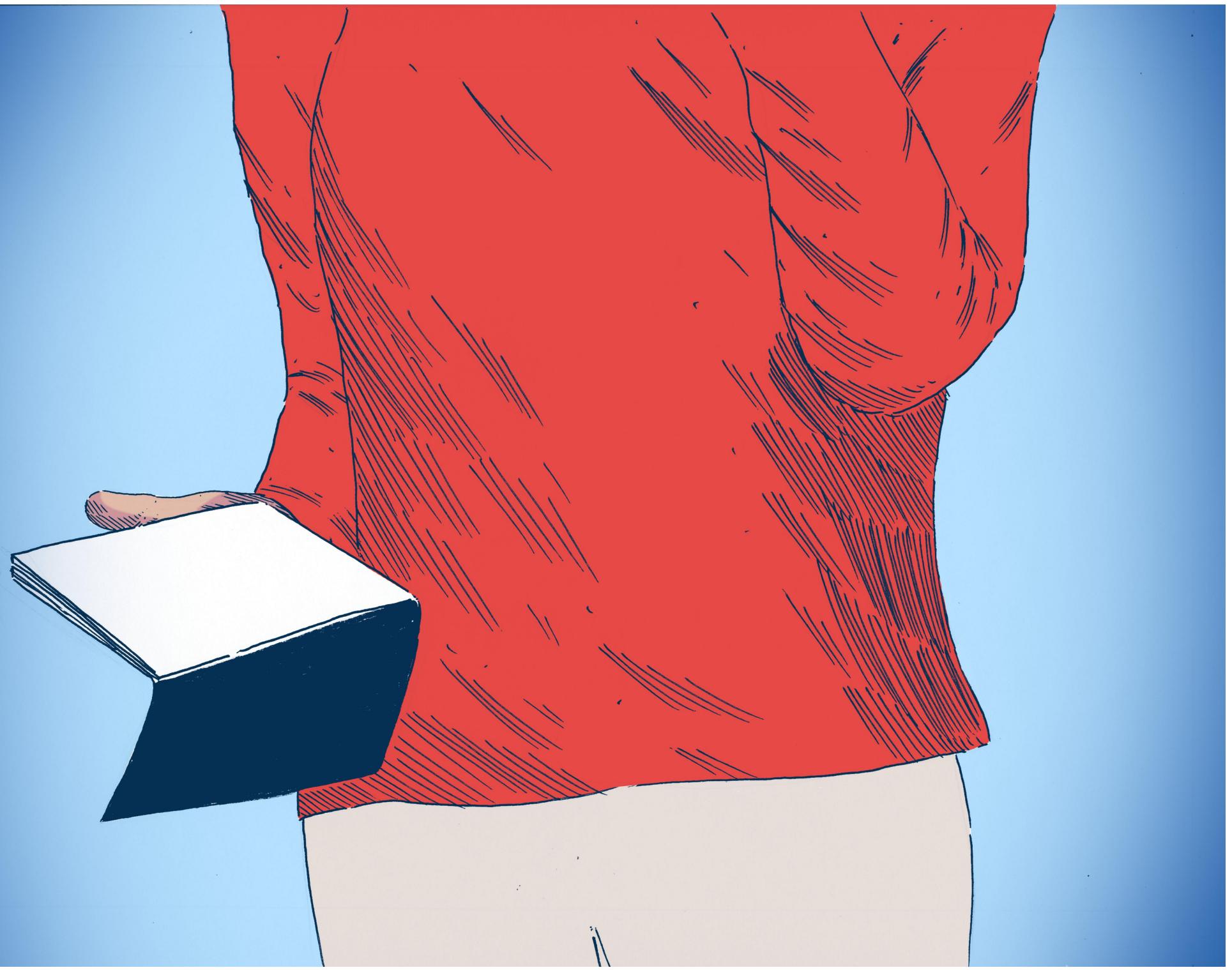
Tôi đã bắt con gái phải học. Giáo dục là con đường duy nhất để có một tương lai tươi sáng hơn.  
Nhưng chúng tôi gặp khó khăn về vấn đề tài chính.



Tôi biết rằng việc học Đại học sẽ mở ra rất nhiều cơ hội cho con.  
Nhưng chi phí cho việc học rất cao. Tôi đã yêu cầu bố của con gái chu cấp tiền.



**Đồng thời tôi phải tiết kiệm và tiết kiệm**



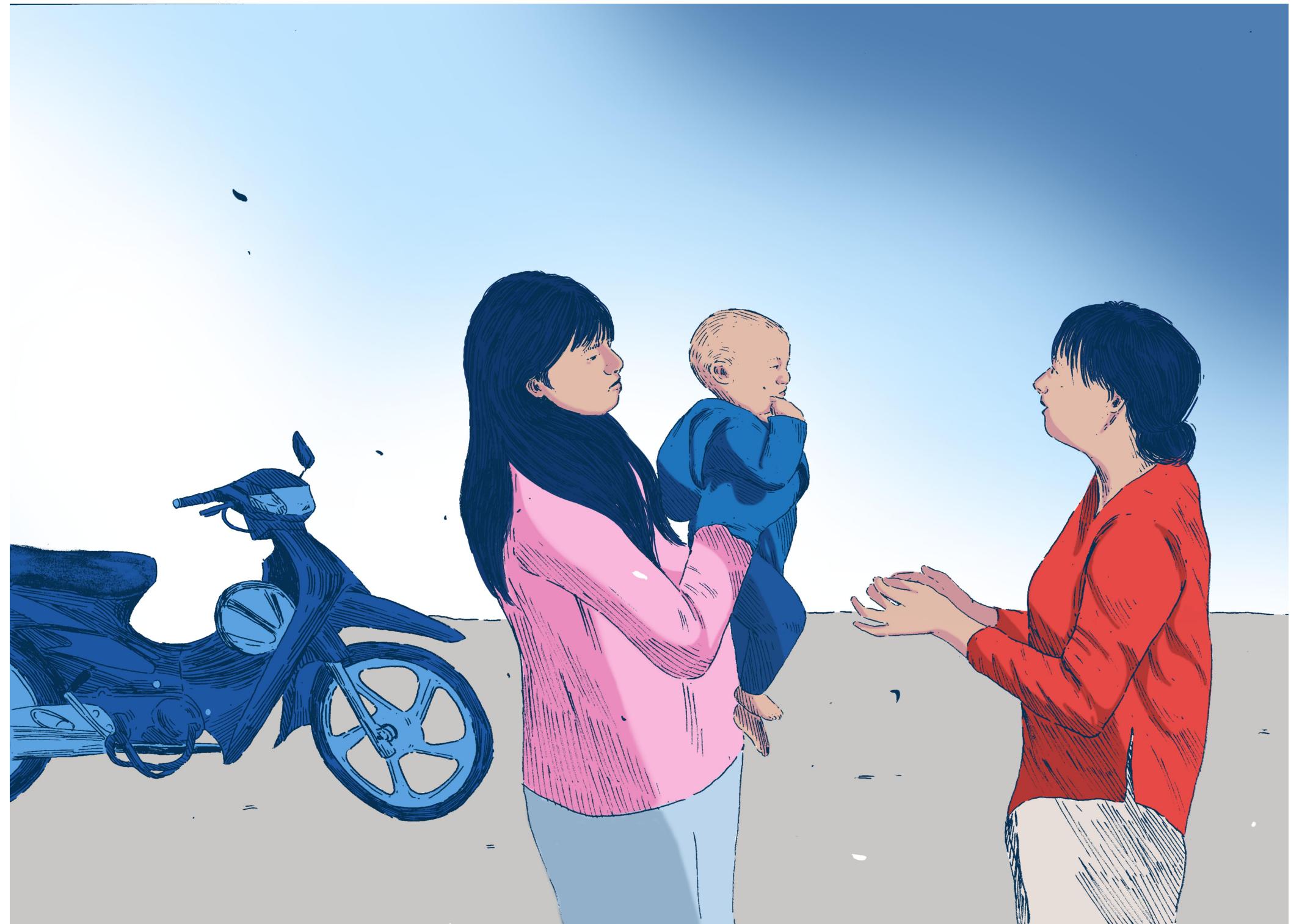
...Và cho đến một ngày tôi biết rằng đã đến lúc tôi phải để cô ấy rời đi.



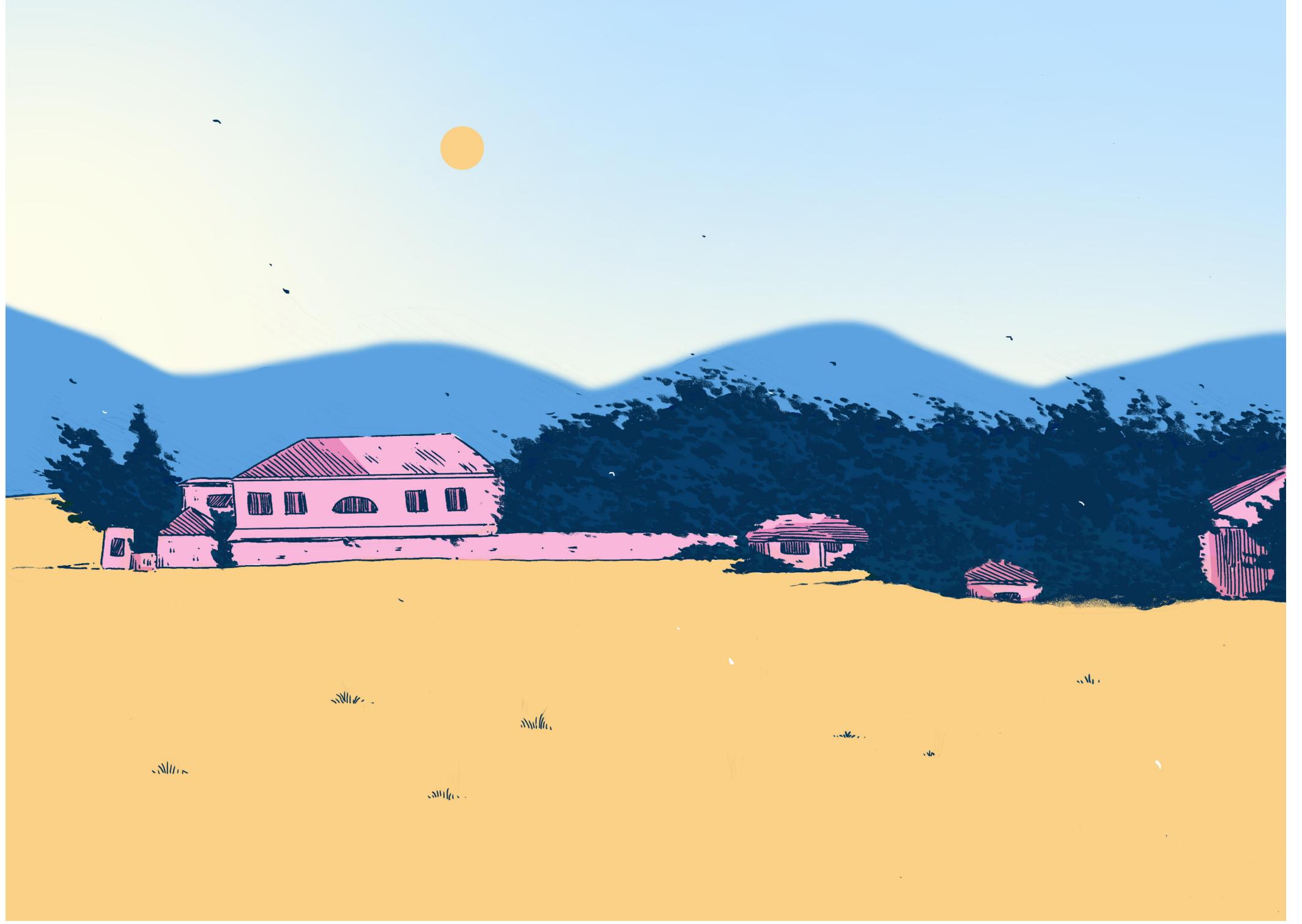
Nhưng cuộc đời như giễu cợt khi lắp lại câu chuyện của đời tôi.  
Lại có những cơn bão tố ập đến với con gái tôi.



và cuối cùng con gái đã bay trở về với tôi...cùng với một món quà.



Tôi biết rằng, đã đến lúc để quay trở về với quê hương của mình.



**Tôi đã xây một căn nhà trên mảnh đất cha mẹ để lại cho tôi.**



**Trong 5 năm, tôi đã sống ở đó với cháu gái  
trong khi mẹ của nó đã phải làm việc cật lực để tìm một công việc ổn định.**



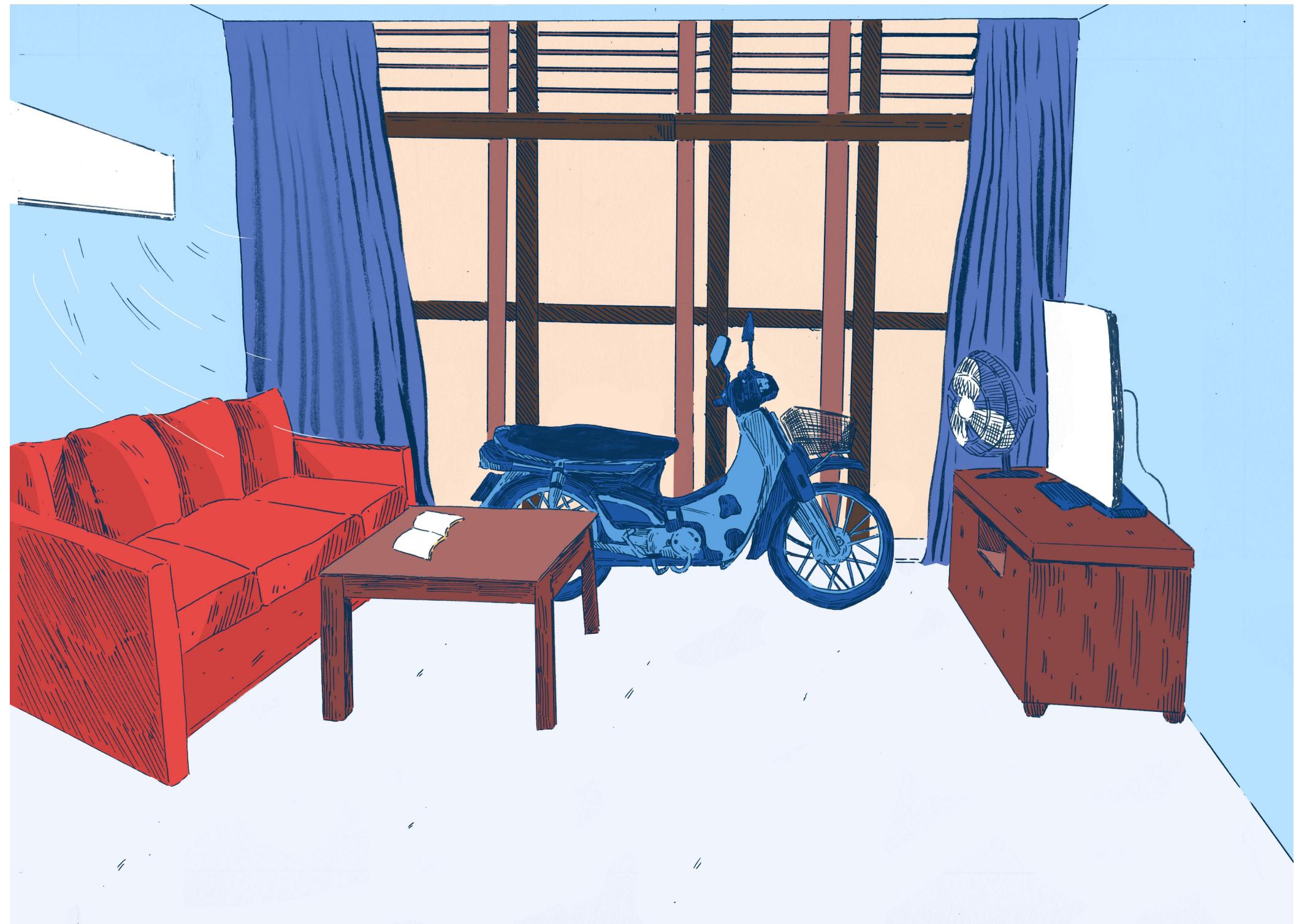
Ngay khi con gái tôi tìm được một công việc ổn định là kế toán cho một công ty và có một căn hộ, chúng tôi đã chuyển tới Hà Nội để sống cùng nhau.



**Đến bây giờ, cả hai chúng tôi đều đã ngừng cánh bay.**



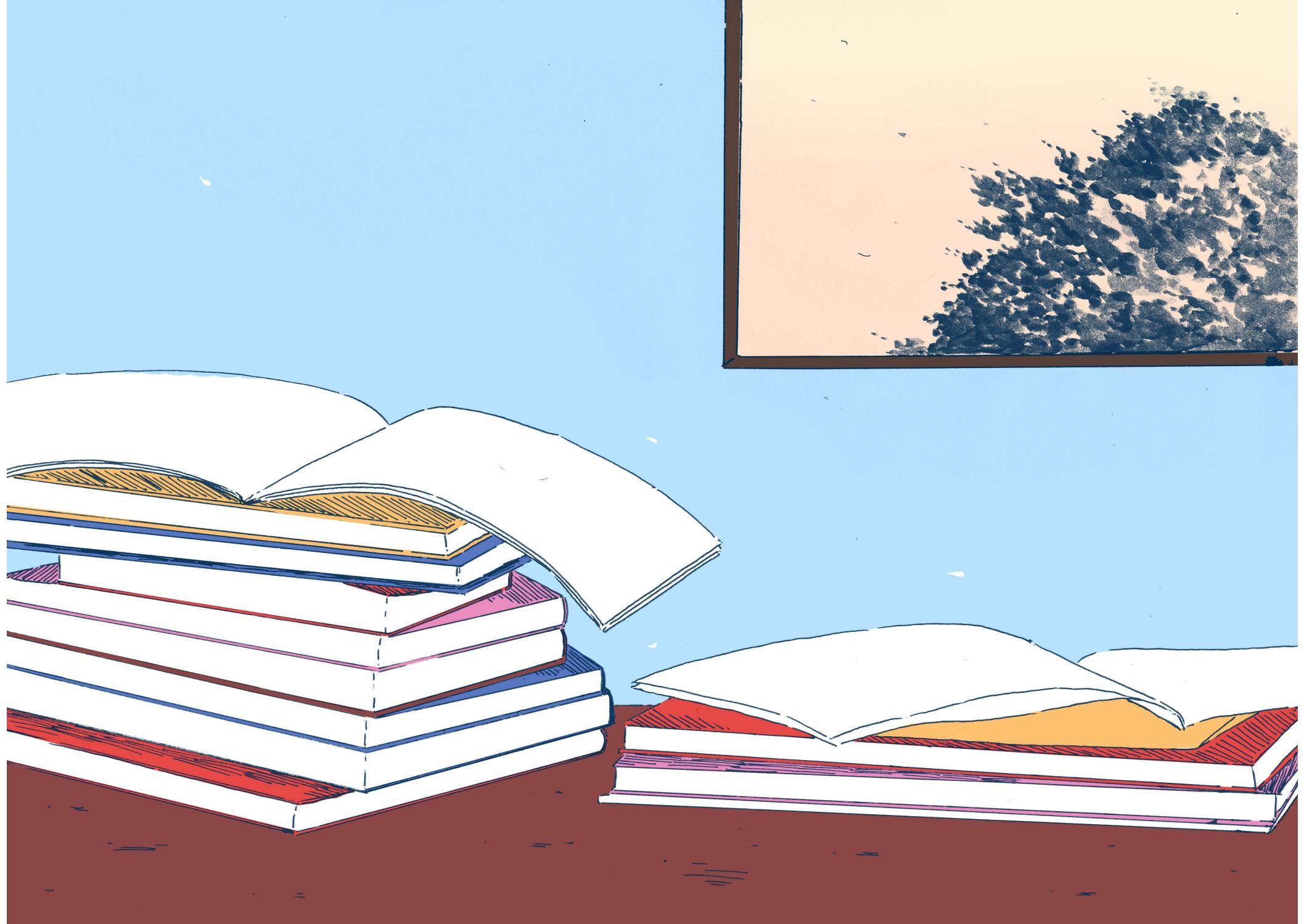
Tôi có lương hưu dù ít nhưng đều đặn hàng tháng từ công việc ở nhà máy xi măng.  
Nếu ngày trước tôi vẫn ở lại quê làm nông thì tôi đã không có được nguồn thu nhập này.  
Giông tố đã qua và cuộc sống dần ổn định. Chúng tôi đã có máy lạnh, xe máy và xe đẹp.  
Tất cả những thứ cần thiết cho cuộc sống như một gia đình ở tầng lớp thu nhập trung bình.



**Nhưng đôi khi chúng tôi đã quá bao bọc cháu gái.**



**Chúng tôi trả tiền thuê gia sư thêm cho cháu. Nó phải học thật tốt trong năm nay  
để có thể vượt qua kỳ thi tuyển sinh vào một trường trung học công lập tốt.**



Tôi không cần cháu gái phải đạt được những điều to lớn.  
Tôi chỉ có mong ước giản dị là cháu có được cuộc sống tự lập, và có thể tự lo được cho bản thân.



Để đến một ngày nếu cháu có khát vọng,  
cháu có thể ở lại đây hoặc có thể bay đi để tìm mảnh đất lành cho riêng mình.



Sự gia tăng về quy mô của tầng lớp trung lưu phần lớn đang diễn ra ở châu Á.

Nhịp di cư trong một dự án nghiên cứu của Viện Nghiên cứu

Hòa bình Oslo (PRIO)

nhằm khám phá các quỹ đạo của sự dịch chuyển xã hội đi lên ở châu Á.

Để tìm hiểu thêm vui lòng truy cập: [prio.org/projects/1883](http://prio.org/projects/1883).

**Nghiên cứu viên:**

**TS. Karen Liao, TS. Nguyễn Lê, TS. Đỗ Tá Khánh, TS. Arve Hansen**

**Trưởng nhóm nghiên cứu: TS. Marta Blvand Erdal**

**Minh họa: Diana Nguyen**

**Biên kịch: Karrie Fransman**

**Biên dịch: TS. Nguyễn Lê & TS. Đỗ Tá Khánh**

**Sản xuất: Karrie Fransman**

**Nhà sản xuất: PositiveNegatives**

**Đạo diễn: TS. Benjamin Worku-Dix**

**Xin cảm ơn tất cả những người tham gia nghiên  
cứu đã sẵn lòng chia sẻ thời gian và câu chuyện của họ.  
Đó chính là cơ sở cho những gì chúng ta thấy ở đây.**



European Research Council  
Established by the European Commission

